

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
15 December 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункты 20(a) и 130 повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

Смета расходов, пересмотренная с учетом решений, содержащихся в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленном «Будущее, которого мы хотим»

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел предварительный экземпляр доклада Генерального секретаря о смете расходов, пересмотренной с учетом решений, содержащихся в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), озаглавленном «Будущее, которого мы хотим» (A/67/591). В процессе рассмотрения доклада Комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и дали дополнительные разъяснения.

2. Справочная информация дается в пунктах 1–7 доклада Генерального секретаря. Если говорить вкратце, то Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшаяся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, была организована во исполнение резолюции 64/236 Генеральной Ассамблеи в ознаменование двадцатой годовщины состоявшейся в



1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и десятой годовщины Всемирной встречи по устойчивому развитию, состоявшейся в 2002 году в Йоханнесбурге, Южная Африка. Конференция положила начало реорганизации институциональных рамок и призвала к внедрению принципов устойчивого развития в работу Организации Объединенных Наций, а также к интеграции трех аспектов устойчивого развития — экономического, социального и экологического — в процесс принятия решений на всех уровнях. Генеральный секретарь отмечает, что последующая деятельность по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию предоставляет уникальную возможность наладить более эффективное взаимодействие в рамках системы Организации Объединенных Наций на организационной основе деятельности в области устойчивого развития.

3. В докладе Генерального секретаря содержатся предложения, касающиеся осуществления решений, содержащихся в пунктах 84, 86, 88, 180, 248, 249, 255–257, 273 и 283 итогового документа (резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение). Консультативный комитет отмечает, что основные элементы итогового документа включают следующее:

а) учреждение политического форума высокого уровня, который будет отвечать за «обеспечение политического руководства, консультирование и вынесение рекомендаций по вопросам устойчивого развития» и который придет на смену Комиссии по устойчивому развитию, взяв на себя выполнение ее функций. Предполагается, что первый форум высокого уровня состоится в начале шестидесятой восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, а консультации с целью определения формата и порядка проведения форума состоятся в 2013 году;

б) учреждение межправительственной рабочей группы Генеральной Ассамблеи открытого состава, которая должна предложить общемировые цели в области устойчивого развития для рассмотрения Ассамблеей на ее шестидесятой восьмой сессии. В итоговом документе государства-члены постановили, что общемировые цели в области устойчивого развития должны согласовываться и увязываться с процессами рассмотрения программы действий Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года. Консультативному комитету сообщили, что межправительственная рабочая группа еще не создана и что она должна принять решения относительно своей программы работы на своем первом заседании;

в) учреждение межправительственного комитета экспертов, который должен к 2014 году предложить варианты эффективной стратегии финансирования устойчивого развития. Консультативному комитету сообщили, что Председатель Генеральной Ассамблеи в скором времени начнет процесс создания группы экспертов;

г) проведение в 2014 году третьей международной конференции по малым островным развивающимся государствам. Ожидается, что Генеральная Ассамблея примет решение относительно порядка проведения этой конференции на своей шестидесятой седьмой сессии;

е) создание Интернет-реестра обязательств, в котором будут собраны обязательства, добровольно взятые на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, и через который будет обеспечен доступ к другим реестрам сведенных воедино обязательств;

f) усиление роли Статистической комиссии, в частности в отношении возложенной на нее работы по общим показателям прогресса, не ограничивающимся валовым внутренним продуктом (ВВП);

g) разработка таблицы показателей по целям в области устойчивого развития, которые служили бы источником статистической и геопространственной информации для информированного принятия решений по вопросам политики.

4. В итоговом документе Генеральной Ассамблеи предлагается также принять на ее шестьдесят седьмой сессии резолюцию, направленную на усиление и повышение роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) (пункт 88). Генеральный секретарь отмечает, что в соответствии с правилом 153 правил процедуры Ассамблеи подробная информация о последствиях для бюджета по программам будет представлена им на момент принятия Ассамблеей отдельной резолюции на ее шестьдесят седьмой сессии.

5. Консультативный комитет отмечает, что итоговый документ был одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/288 от 27 июля 2012 года. Генеральный секретарь отмечает, что в соответствии с правилом 153 правил процедуры Ассамблеи он представил заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/66/L.56, в котором информировал Ассамблею о том, что для осуществления рекомендаций, содержащихся в итоговом документе, потребуется выделение дополнительных ресурсов в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов и на предстоящий двухгодичный период 2014–2015 годов. Однако в отсутствие более подробной информации о порядке их выполнения Секретариат не может на данный момент в полной мере определить последствия этого проекта резолюции для бюджета по программам. Комитету сообщили, что нынешний доклад Генерального секретаря представлен до принятия Генеральной Ассамблеей ряда необходимых решений (см. пункт 12 ниже), так как некоторые мероприятия, связанные с новыми мандатами, вытекающими из Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, необходимо осуществить уже на шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи.

6. Генеральный секретарь отмечает, что в соответствии с пунктом 2 резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея одобрила итоговый документ, Организация сейчас перенесла акцент в своей деятельности на выполнение решений, содержащихся в этой резолюции. Он отмечает, что Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, который выполнял функции секретариата Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, будет играть ведущую роль в последующей деятельности по итогам Конференции, в сотрудничестве с региональными комиссиями, ЮНЕП и другими подразделениями Секретариата. Консультативному комитету сообщили, что при выработке этих предложений Генеральный секретарь учитывал то внимание, которое уделено в итоговом документе необходимости: а) поддержки межправительственных процессов с помощью скоординированных усилий системы Организации Объединенных Наций посредством обеспечения всеобъемлющего и транспарентного характера этих процессов; б) интегрирования экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития; и с) обеспечения всесторон-

него участия соответствующих заинтересованных сторон и специалистов из организаций гражданского общества, научных кругов и системы Организации Объединенных Наций в интересах учета разных мнений и опыта.

7. Консультативный комитет отмечает, что деятельность, о которой говорится в итоговом документе, относится к программам 1, 7, 14, 15, 17 и 18 двухгодичного плана по программам и приоритетам на период 2012–2013 годов и что любые последствия для предлагаемой двухгодичной программы на период 2014–2015 годов по этим программам будут представлены Комитету по программе и координации (КПК) на его пятьдесят третьей сессии в июне 2013 года в соответствии с положениями резолюции 58/269 Генеральной Ассамблеи.

II. Общие замечания и комментарии

8. Консультативный комитет признает, что итоги Конференции по устойчивому развитию будут иметь существенные и далеко идущие последствия для работы Организации, заменив существующие рамки деятельности в области устойчивого развития с помощью процесса, рассчитанного на несколько лет. Комитет отмечает, что речь идет о сложной инициативе, затрагивающей несколько компонентов Организации. Ввиду этого необходимо сохранить согласованность как в процессе осуществления, так и в представлении Генеральной Ассамблее деятельности, вытекающей из Конференции, и соответствующих потребностей в ресурсах. В этом контексте сейчас, когда Организация приступает к этому многолетнему процессу, Комитет считает, что следует подумать о представлении более полной информации для обоснования бюджетных предложений, с тем чтобы можно было получить более четкое и более полное представление об общих потребностях в ресурсах и о процессе осуществления решений Конференции. Например, Комитет приветствовал бы, если бы при рассмотрении нынешнего предложения Генерального секретаря, помимо бюджетного документа, содержащего подробную информацию о потребностях в ресурсах по программам и подпрограммам, ему была предоставлена информация об общих потребностях в ресурсах по всем разделам бюджета по каждому направлению деятельности или по основным элементам итогового документа (см. пункт 3 выше), а также информация относительно будущих структур. Отмечая, что основная деятельность, связанная с осуществлением итогового документа Конференции, начнется в 2014–2015 годах, Комитет рекомендует Ассамблее обратиться к Генеральному секретарю с просьбой представить Ассамблее более обширную информацию для принятия решений по этим предложениям.

9. Консультативный комитет приветствует то внимание, которое уделяется в итоговом документе необходимости обеспечения взаимодополняемости и согласованности; предотвращению дублирования и устранению ненужного параллелизма в рамках системы Организации Объединенных Наций; и уменьшению административного бремени и полному использованию существующих механизмов (см. резолюцию 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение, пункт 79). Комитет рекомендует обратиться к Генеральному секретарю с просьбой представить в своем будущем докладе(ах) обновленную информацию по стратегии и мерам, направленным на обеспечение такой взаимодополняемости и повышение эффективности. Он да-

лее рекомендует Ассамблее просить Генерального секретаря включить в будущие доклады информацию о распределении новых и существующих функций между различными подразделениями Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами устойчивого развития, и их ресурсах, а также информацию о вкладе, вносимом в межправительственный процесс вспомогательной группой системы Организации Объединенных Наций по целям в области устойчивого развития (см. пункт 26 ниже). Генеральный секретарь должен также представить общий обзор всех ресурсов, предназначенных для деятельности по устойчивому развитию в рамках всего Секретариата, включая ресурсы регулярного бюджета и внебюджетные ресурсы.

III. Финансовые последствия

10. Генеральный секретарь отмечает, что итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию затрагивает следующие основные разделы бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов: раздел 2 («Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»); раздел 9 («Экономические и социальные вопросы»); раздел 18 («Экономическое и социальное развитие в Африке»); раздел 19 («Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе»); раздел 21 («Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне»); раздел 22 («Экономическое и социальное развитие в Западной Азии»); раздел 29D («Управление централизованного вспомогательного обслуживания»); и раздел 37 («Налогообложение персонала»). Отмечается также, что дополнительные потребности в ресурсах, необходимые на двухгодичный период 2014–2015 годов, будут включены в соответствующие разделы предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

11. В таблицах 42 и 43 своего доклада Генеральный секретарь приводит краткую информацию об общих последствиях для ресурсов с разбивкой, соответственно, по разделам бюджета и статьям расходов, включая пересмотренную смету на 2012–2013 годы и сметные потребности на 2014–2015 годы. Консультативный комитет отмечает, что предлагаемые дополнительные потребности на 2012–2013 годы составляют 8 766 300 долл. США, а потребности на 2014–2015 годы составляют 10 373 400 долл. США.

12. Консультативный комитет просил объяснить, насколько полным является предложение Генерального секретаря, в частности охватывает ли оно все потребности, вытекающие из Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, существует ли какое-либо дублирование между просьбами, содержащимися в нынешнем докладе, и просьбами, касающимися усиления ЮНЕП, предусмотренного в пункте 88 итогового документа. Комитету сообщили, что предложение Генерального секретаря основано на резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи и что оно отражает согласованные усилия по сведению воедино всех известных потребностей по Департаменту по экономическим и социальным вопросам, региональным комиссиям и Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата Организации Объединенных Наций. В предложении учтены все потребности, связанные с Конференцией, за исключением тех, которые могут

возникнуть в связи с решениями, еще не принятыми Ассамблеей, а именно решениями относительно: а) формата и порядка проведения политического форума высокого уровня; б) третьей международной конференции по малым островным развивающимся государствам; и с) усиления и повышения роли ЮНЕП. Комитету были даны заверения в отношении того, что никакого дублирования или параллелизма между нынешним предложением Генерального секретаря и предстоящими предложениями, касающимися ЮНЕП, не будет (см. пункт 4 выше).

13. Консультативному комитету также сообщили, что предлагаемые дополнительные ресурсы отражают единовременные расходы, обусловленные необходимостью финансирования временного всплеска деятельности, связанного с осуществлением первоначальных мер в связи с итоговым документом Конференции, в частности с реорганизацией институциональных рамок деятельности по устойчивому развитию. В этой связи Комитет отмечает, что предложения Генерального секретаря не содержат каких-либо просьб относительно дополнительных должностей.

14. В ответ на запрос Консультативного комитета ему сообщили, что Европейская экономическая комиссия (ЕЭК) решила не просить дополнительных ресурсов для осуществления решений, содержащихся в резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи, и будет проводить любую необходимую деятельность за счет уже одобренных ресурсов и в рамках одобренной программы работы. По просьбе Комитета ему также представили дополнительную информацию о количестве должностей в каждой региональной комиссии, связанных с деятельностью в области устойчивого развития, природоохранными вопросами и Целями развития тысячелетия (см. пункт 48 ниже).

15. Консультативный комитет отмечает, что объем потребностей в ресурсах зависит главным образом от способов поддержки межправительственных процессов, в частности от числа заседаний, числа участников и количества необходимых документов, а также от количества языков, на которые необходимо будет обеспечивать устный и письменный перевод. Комитет просил представить разъяснения относительно решений, принятых в этой связи, а также относительно того, были ли эти решения одобрены государствами-членами. Консультативному комитету сообщили, что способы поддержки межправительственных процессов в связи с политическим форумом высокого уровня, рабочей группой по целям в области устойчивого развития и межправительственной рабочей группой по стратегии финансирования устойчивого развития определялись исходя из опыта, приобретенного Секретариатом в ходе ранее состоявшихся переговоров и межправительственных процессов. Например, Секретариат полагает, что межправительственный комитет экспертов по финансированию устойчивого развития, с учетом его широкого и сложного мандата, может потребовать для завершения его работы проведения пяти пятидневных сессий в течение двухгодичного периода. Точно так же Секретариат полагает, что межправительственной рабочей группе по целям в области устойчивого развития понадобится проведение шести недельных сессий, и расчет соответствующих потребностей в ресурсах проводился именно исходя из этого. Что касается потребностей, связанных с документацией, то с учетом опыта обслуживания важных межправительственных процессов было сочтено необходимым обеспечить предсессионную документацию, позволяющую делегатам подготовиться к дискуссиям и вести обсуждение на солидной аналитической основе; предсес-

сионную документацию в виде резюме обсуждений для одобрения участниками мероприятия; и постсессионную документацию в виде доклада о работе совещания.

16. Что касается деятельности, предусмотренной в связи с финансированием устойчивого развития, то Консультативный комитет просил дать разъяснения относительно организации четырех региональных совещаний продолжительностью в полдня (в Африке, Азиатско-Тихоокеанском регионе, Европе и Латинской Америке и Карибском бассейне), которые должны будут проводиться в сотрудничестве с региональными комиссиями (см. A/67/591, пункт 23), и относительно того, какая работа должна быть проделана в ходе этих совещаний продолжительностью в полдня. Комитету сообщили, что совещания организуются во исполнение пункта 255 итогового документа, предусматривающего проведение «открытых и широких консультаций с соответствующими международными и региональными финансовыми учреждениями и другими соответствующими заинтересованными сторонами» с целью изыскания региональных ресурсов для выяснения мнений региональных субъектов для последующего отражения в докладе «с предлагаемыми вариантами эффективной стратегии финансирования устойчивого развития». Комитету далее сообщили, что Департамент по экономическим и социальным вопросам, как и в случае других докладов по глобальным межправительственным прениям, которыми он занимался, будет координировать свою работу с региональными комиссиями для того, чтобы в докладе по финансированию устойчивого развития были надлежащим образом отражены специфические региональные моменты. Исходя из уже имеющегося опыта, было решено, что запланированные совещания смогут выполнить свои задачи в запланированные сроки, если они будут должным образом подготовлены и если их работа будет основываться на результатах четкого и углубленного анализа. Комитету также сообщили, что совещание по финансированию устойчивого развития продолжительностью в полдня будет проводиться с увязкой с другими региональными совещаниями и что будут прилагаться все усилия для координации деятельности и предотвращения дублирования.

A. Предлагаемая пересмотренная смета на 2012–2013 годы

17. В таблице 1 ниже дается разбивка предлагаемых сметных ресурсов на 2013 год по разделам бюджета и компонентам бюджета. Разбивка предусмотренных сметных потребностей на 2013 год по разделам бюджета и статьям расходов приводится в таблице 2.

Таблица 1
Пересмотренная смета на 2013 год по разделам бюджета и компонентам бюджета
(В тыс. долл. США)

<i>Раздел</i>	<i>Всего</i>	<i>Директивные органы</i>	<i>Руководство и управление</i>	<i>Программа работы</i>	<i>Поддержка программы</i>	<i>Прочее</i>
2 Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	1 793,8			1 793,8		
9 Экономические и социальные вопросы	3 483,5	1 350,0	72,2	2 061,3		
18 Экономическое и социальное развитие в Африке	1 405,7			1 405,7		
19 Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	636,8		124,8	512,0		
21 Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	819,6			724,6	95,0	
22 Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	345,4			345,4		
29D Управление централизованного вспомогательного обслуживания	98,5			98,5		
37 Налогообложение персонала	183,0					183,0
Итого	8 766,3	1 350,0	197,0	6 941,3	95,0	183,0

Таблица 2
Пересмотренная смета на 2013 год с разбивкой по разделам бюджета и статьям расходов
(В тыс. долл. США)

<i>Статья расходов</i>	<i>Всего</i>	<i>2</i>	<i>9</i>	<i>18</i>	<i>19</i>	<i>21</i>	<i>22</i>	<i>29D</i>	<i>37</i>
Должности	—		—	—	—	—	—	—	—
Прочие расходы по персоналу	3 190,3	1 793,8	521,8	352,6	64,8	390,6	66,7	—	—
Консультанты	1 077,9		518,0	117,9	75,0	130,0	237,0	—	—
Эксперты	1 365,0		726,0	—	497,0	142,0	—	—	—
Поездки членов комитета экспертов	750,0		750,0	—	—	—	—	—	—
Поездки представителей	1 136,7		600,0	536,7	—	24,0	—	—	—
Поездки персонала	314,4		275,0	—	—	—	15,4	—	—
Услуги по контрактам	506,0		82,7	398,5	—	—	24,8	—	—
Общие оперативные расходы	80,0		—	—	—	—	—	80,0	—
Представительские расходы	—		—	—	—	—	—	—	—

Статья расходов	Всего	2	9	18	19	21	22	29D	37
Принадлежности и материалы	24,5		10,0	–	–	13,0	1,5	–	
Мебель и оборудование	18,5		–	–	–	–	–	18,5	
Субсидии и взносы	–		–		–	–	–	–	
Временный персонал для обслуживания совещаний	25,0				–	25,0	–	–	
Другие специализированные услуги	95,0				–	95,0	–	–	
Прочее	183,0				–	–	–	–	183,0
Итого	8 766,3	1 793,8	3 483,5	1 405,7	636,8	819,6	345,4	98,5	183,0

18. Консультативный комитет отмечает, что пересмотренные сметные потребности бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, не связанные с должностями, составляют 8 766 300 долл. США. Краткая информация о предложениях по разделам бюджета и подпрограммам приводится в пунктах ниже. Краткая информация о должностях временного персонала, предлагаемых на 2013 год, приводится в приложении I к настоящему докладу.

Раздел 2

Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление

19. Дополнительные ассигнования, испрашиваемые по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», составляют 1 793 800 долл. США и предназначены для финансирования временного персонала для обслуживания совещаний с целью поддержки следующих межправительственных процессов:

- группа экспертов по устойчивому развитию (см. A/67/591, пункт 32), требующая проведения одной пятидневной сессии из 10 заседаний с обеспечением устного перевода на английский, испанский и французский языки, которая будет обслуживаться только при наличии ресурсов, и с обработкой трех документов при дополнительных расходах (104 700 долл. США);
- процесс переговоров, инициированный для определения формата и организационных аспектов политического форума высокого уровня (там же, пункт 33), требующий примерно 25 дней заседаний с обеспечением устного перевода на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, который будет обеспечиваться в рамках существующей рабочей нагрузки Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию, с обработкой четырех сессионных документов при дополнительных расходах (59 300 долл. США);
- рабочая группа по целям в области устойчивого развития (там же, пункт 34), требующая проведения четырех пятидневных сессий из 10 заседаний, каждая из которых будет обеспечиваться устным переводом на все шесть официальных языков, что означает дополнительную рабочую нагрузку на Департамент (446 400 долл. США), с обработкой 10 сессионных документов при дополнительных расходах (257 600 долл. США);

- совещания группы экспертов по целям в области устойчивого развития (там же, пункт 35), требующие проведения одной пятидневной сессии из 10 заседаний, которые будут обеспечиваться устным переводом на английский, испанский и французский языки и обслуживаться только при наличии ресурсов, с обработкой трех сессионных документов при дополнительных расходах (104 700 долл. США);
- рабочая группа по финансированию устойчивого развития (там же, пункт 36), требующая проведения трех пятидневных сессий из 10 заседаний каждая, с обеспечением устного перевода на все шесть официальных языков, что означает дополнительную рабочую нагрузку для Департамента (335 000 долл. США), с обработкой шести сессионных документов при дополнительных расходах (172 500 долл. США);
- группа экспертов по финансированию устойчивого развития (там же, пункт 37), требующая проведения одной пятидневной сессии из 10 заседаний, которые будут обеспечиваться устным переводом на английский, испанский и французский языки и обслуживаться только при наличии ресурсов, с обработкой трех сессионных документов при дополнительных расходах (104 700 долл. США);
- орган государств-членов по устойчивым моделям потребления и производства (там же, пункт 38), требующий проведения одной двухдневной сессии, включающей четыре заседания, которые будут обеспечиваться устным переводом на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций (44 800 долл. США), с обработкой двух сессионных документов при дополнительных расходах (113 200 долл. США).

20. Помимо этого, в соответствии с пунктом 93 итогового документа понадобятся дополнительные ресурсы для обработки одного документа, который будет выпускаться ежегодно на всех официальных языках начиная с 2013 года (50 900 долл. США) (там же, пункт 39).

21. Генеральный секретарь отмечает, что формат и порядок проведения политического форума высокого уровня будут определены государствами-членами на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет отмечает, что, если потребности форума, связанные с совещаниями и документацией, не превышают существующие ассигнования для Комиссии по устойчивому развитию, никаких последствий для рабочей нагрузки Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию не будет и ввиду этого не возникнут дополнительные потребности в ресурсах.

22. По просьбе Консультативного комитета ему была представлена дополнительная информация о потребностях, связанных с документацией и совещаниями, с разбивкой по расходам на временный персонал (см. приложение II к настоящему докладу).

Раздел 9

Экономические и социальные вопросы

23. В своей резолюции 66/288 Генеральная Ассамблея возлагает на Департамент по экономическим и социальным вопросам важные новые обязанности, касающиеся всех трех аспектов устойчивого развития — экономического, социального и экологического (см. A/67/591, пункт 43). Консультативный коми-

тет был проинформирован о том, что, поскольку Департамент по экономическим и социальным вопросам является основным подразделением Секретариата, занимающимся обслуживанием межправительственных органов в социальной и экономической областях, нацеленных на обеспечение устойчивого развития, принятие каждой новой резолюции, касающейся работы Организации Объединенных Наций в любой из этих областей, оборачивается для него новыми секретариатскими функциями. Кроме того, поскольку в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию предусматривается создание политического форума высокого уровня, призванного заменить Комиссию по устойчивому развитию, обслуживанием которой занимался Департамент, очевидно, что именно на него ляжет основное обслуживание этого форума, а также процессов, старт которым был дан в Рио-де-Жанейро. Комитет отмечает, что Департамент намерен добиваться максимальной согласованности усилий и максимально широкого взаимодействия между своими подразделениями в целях обеспечения поддержки этих процессов (см. пункт 2 выше).

Директивные органы

24. По разделу «Директивные органы» на период 2012–2013 годов испрашивается дополнительно 1 350 000 долл. США, включая:

а) 600 000 долл. США для покрытия расходов на поездки 30 представителей государств-членов для участия в четырех сессиях продолжительностью одна неделя каждая, которые состоятся в 2013 году и будут посвящены налаживанию инклюзивного и транспарентного межправительственного процесса в области устойчивого развития (A/67/591, пункт 51);

б) 750 000 долл. США для покрытия расходов на поездки 30 экспертов для участия в работе пяти пятидневных сессий межправительственного комитета по финансированию устойчивого развития (включая путевые расходы, расходы на выплату суточных и терминальные расходы) (там же, пункт 52).

Консультативный комитет был проинформирован о том, что дополнительные потребности по данному разделу определялись из расчета 5000 долл. США на одного участника каждой сессии (эта сумма включает путевые расходы, расходы на выплату суточных и терминальные расходы. Комитет отмечает, что испрашиваемые ассигнования не включают ассигнований на покрытие расходов, связанных с поездками представителей для участия в работе политического форума высокого уровня.

Руководство и управление

25. Дополнительные ассигнования, испрашиваемые на 2012–2013 годы по разделу «Руководство и управление», составляют 72 200 долл. США и предназначены для оплаты в течение шести месяцев услуг временного сотрудника уровня С-3, необходимого для оказания помощи Канцелярии заместителя Генерального секретаря в выполнении ее координирующих функций в связи с подготовкой Департаментом материалов для межправительственных дискуссий, посвященных решениям, содержащимся в итоговом документе (там же, пункт 57).

Программа работы

Подпрограмма 3

Устойчивое развитие

26. Генеральный секретарь сообщает, что за оказание поддержки усилиям по разработке целей в области устойчивого развития будет отвечать Отдел по устойчивому развитию. Действуя в тесном сотрудничестве с Отделом политики и анализа в области развития и Отделом статистики, он будет осуществлять руководство работой группы технической поддержки, на которую в соответствии с итоговым документом будут возложены функции по обслуживанию нового межправительственного комитета по целям в области устойчивого развития, а также будет обеспечивать увязку и согласованность работы по определению целей в области устойчивого развития с работой над повесткой дня в области развития на период после 2015 года. Консультативный комитет был проинформирован о том, что группа технической поддержки (другое название «группа поддержки системы Организации Объединенных Наций по целям в области устойчивого развития» (см. A/67/591, пункт 18)) представляет собой подгруппу целевой группы системы Организации Объединенных Наций по разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года, учрежденной в соответствии с пунктом 249 итогового документа. Генеральному секретарю было предложено создать межучрежденческую группу технической поддержки и, при необходимости, группы экспертов для оказания поддержки межправительственной рабочей группе по целям в области устойчивого развития, учрежденной на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. Комитет был также проинформирован о том, что в работе указанной группы технической поддержки участвуют представители примерно 60 подразделений Организации Объединенных Наций и что эта группа будет содействовать подготовке рабочих документов для межправительственной рабочей группы.

27. Для подпрограммы 3 «Устойчивое развитие» на 2012–2013 годы испрашивается дополнительно 1 317 200 долл. США, включая:

а) 110 500 долл. США по статье «Прочие расходы по персоналу» для покрытия в течение шести месяцев расходов на одного временного сотрудника С-3 и одного сотрудника категории общего обслуживания, которые требуются для оказания помощи в обслуживании межправительственных мероприятий, посвященных вопросам финансирования устойчивого развития (там же, пункт 65);

б) 308 000 долл. США по статье «Консультанты» для покрытия расходов на оплату услуг специалистов, которые отсутствуют в Департаменте и учреждать должности для которых экономически нецелесообразно, в связи с i) подготовкой глобального доклада об устойчивом развитии (150 000 долл. США); ii) подготовкой доклада о солидарности поколений (10 000 долл. США); iii) необходимостью оказания помощи рабочей группе по целям в области устойчивого развития (50 000 долл. США); iv) необходимостью оказания поддержки работе межправительственного комитета экспертов по стратегиям финансирования (60 000 долл. США); и v) разработкой коммуникационной стратегии и проведением информационно-пропагандистской работы среди основных групп и интернет-консультаций с заинтересованными сторонами в связи с

политическим форумом высокого уровня (38 000 долл. США) (там же, пункт 66);

с) 686 000 долл. США для покрытия расходов на экспертов в связи с их участием в следующих совещаниях: i) совещаниях по вопросам существа в поддержку политического форума высокого уровня, которые планируется организовать в период с декабря 2012 года по март 2013 года (50 000 долл. США); ii) пяти региональных или глобальных совещаниях по вопросам оценки проблем в области устойчивого развития в контексте подготовки глобального доклада, посвященного устойчивому развитию (400 000 долл. США); iii) консультациях с основными группами по вопросам, касающимся деятельности рабочей группы по целям в области устойчивого развития (176 000 долл. США); iv) совещании экспертов в поддержку межправительственного комитета экспертов по стратегиям финансирования (40 000 долл. США); и v) диалоге высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном вопросам, касающимся превращения устойчивого развития в один из ключевых элементов общей программы деятельности (20 000 долл. США) (там же, пункт 67);

d) 190 000 долл. США для покрытия расходов на поездки сотрудников, связанные с i) обеспечением основного обслуживания международных и региональных консультаций по вопросам, касающимся политического форума высокого уровня (30 000 долл. США); ii) участием в региональных совещаниях Организации Объединенных Наций по стратегиям финансирования устойчивого развития (100 000 долл. США); и iii) презентацией доклада об устойчивом развитии в различных местах (60 000 долл. США) (там же, пункт 68);

e) 22 700 долл. США для покрытия расходов на оплату услуг по контрактам, включая i) услуги по переводу информационных материалов для основных групп (10 000 долл. США); ii) услуги по обеспечению аудио- и видеосвязи, а также конференционные услуги для совещаний основных групп «на полях» региональных имплементационных совещаний и политического форума высокого уровня (12 700 долл. США) (там же, пункт 69).

28. Консультативный комитет был проинформирован о том, что в соответствии с пунктом 85 итогового документа, в котором подчеркиваются важность участия представителей основных групп и их консультативная роль, для целей более упорядоченного взаимодействия с гражданским обществом по вопросам устойчивого развития, определенным в Повестке дня на XXI век (Программе действий в области устойчивого развития) было отобрано девять основных групп — женщины, дети и молодежь, коренное население, неправительственные организации, местные власти, профсоюзы, торгово-промышленные организации, научно-техническое сообщество и фермеры (см. также A/67/591, пункт 14). Внимание Комитета было обращено также на то, что участие основных групп соответствует пункту 255 итогового документа, согласно которому межправительственный процесс по вопросам финансирования устойчивого развития должен проходить в условиях открытых и широких консультаций с соответствующими международными и региональными финансовыми учреждениями и другими заинтересованными сторонами, с тем чтобы в нем могли участвовать и основные группы, особенно из развивающихся стран, за исключением представителей бизнеса.

29. Что касается ассигнований, испрашиваемых на цели покрытия расходов на поездки сотрудников (см. пункт 27(d) выше), то Консультативный комитет

был проинформирован о том, что Департамент по экономическим и социальным вопросам тесно сотрудничал с региональными комиссиями в ходе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и продолжает координировать с ними свою работу, в том числе связанную с проведением региональных имплементационных совещаний, в целях обеспечения того, чтобы в ходе межправительственных мероприятий, обслуживаемых Департаментом, учитывалась региональная специфика и чтобы эта специфика затем находила должное отражение в докладах Генерального секретаря, которые готовит Департамент.

Подпрограмма 6
Политика и анализ в области развития

30. Для подпрограммы 6 «Политика и анализ в области развития» на 2012–2013 годы испрашивается дополнительно 348 300 долл. США, включая:

а) 38 300 долл. США по статье «Прочие расходы по персоналу» для покрытия расходов на оплату услуг временного сотрудника категории общего обслуживания, необходимого для оказания помощи в координации и обслуживании планируемых совещаний экспертов, проведении информационно-исследовательской работы и подготовке справочных материалов, организации совещаний, координации работы консультантов и подготовке окончательных вариантов докладов по итогам консультаций и совещаний экспертов (там же, пункт 93).

б) 150 000 долл. США по статье «Консультанты» для покрытия расходов на оплату услуг специалистов, которых нет в Департаменте и которые необходимы для i) оказания помощи в подготовке повестки дня в области развития на период после 2015 года (50 000 долл. США); и ii) подготовки документа, посвященного пробелам в аналитической работе, требующим неослабного внимания со стороны целевой группы системы Организации Объединенных Наций в связи с подготовкой повестки дня в области развития на период после 2015 года (100 000 долл. США) (там же, пункт 94);

с) 40 000 долл. США для покрытия расходов на профильных экспертов, которых предполагается привлечь для выполнения следующих задач, требующих специальных знаний и опыта: i) анализа первоначальных результатов аналитической работы, проделанной тремя рабочими группами Целевой группы — по глобальным партнерствам в интересах развития, по урокам, вынесенным из опыта функционирования системы контроля за достижением целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и их значению в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года, а также по технической помощи в разработке целей в области устойчивого развития (20 000 долл. США); и ii) оценки итогов специального мероприятия, которое будет организовано Председателем Генеральной Ассамблеи в сентябре 2013 года (20 000 долл. США) (там же, пункт 95);

д) 50 000 долл. США для покрытия расходов на поездки сотрудников в связи с координацией исследовательской работы и проведением консультаций с различными структурами системы Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, включая i) поездки в целях обеспечения основного обслуживания заседаний, оказания экспертной помощи в ходе дискуссий и

поддержания рабочих контактов с другими учреждениями (15 000 долл. США); и ii) ежегодные поездки четырех сотрудников для участия в качестве экспертов в трех региональных и многосторонних совещаниях по различным вопросам, касающимся деятельности по итогам Конференции (35 000 долл. США) (там же, пункт 96);

е) 60 000 долл. США по статье «Услуги по контрактам» для покрытия расходов на редактирование и корректуру публикаций и докладов в связи с совещаниями экспертов, в том числе расходов на i) редактирование и перевод документа о пробелах в аналитической работе (25 000 долл. США); ii) редактирование и печатание обзора литературы и установочного документа в поддержку процессов в рамках Организации Объединенных Наций, связанных с Конференцией по устойчивому развитию (10 000 долл. США); iii) редактирование и печатание обзора докладов общесистемной целевой группы Организации Объединенных Наций (10 000 долл. США); и iv) редактирование и печатание доклада по итогам специального мероприятия, которое будет организовано Председателем Генеральной Ассамблеи (15 000 долл. США); и оплату услуг внешних подрядчиков по печатанию докладов о работе совещаний экспертов (10 000 долл. США) (там же, пункт 97);

ф) 10 000 долл. США по статье «Принадлежности и материалы» для покрытия расходов на разработку веб-приложений и инструментов распространения информации в поддержку усилий Отдела по улучшению доступа к техническим материалам, публикациям и информации о мероприятиях в различных доменах (там же, пункт 98).

31. В ответ на запрос Консультативного комитета по поводу необходимости привлечения внешних консультантов для оказания экспертной помощи в связи с подготовкой повестки дня в области развития на период после 2015 года, а также по поводу того, почему у Департамента нет собственных специалистов соответствующего профиля, ему было сообщено, что Департамент специально привлекает внешних экспертов, чтобы обогатить процесс новыми идеями. Ему было сообщено также, что, учитывая сложность задач, стоящих перед Организацией, для разработки повестки дня на период после 2015 года одного лишь прошлого опыта недостаточно. **Консультативный комитет подчеркивает важность укрепления собственного потенциала Секретариата за счет повышения квалификации штатных сотрудников в целях обеспечения возможностей для осуществления деятельности в области устойчивого развития.**

Подпрограмма 9 Финансирование развития

32. Для подпрограммы 9 «Финансирование развития» на 2012–2013 годы испрашивается дополнительно 395 800 долл. США, включая:

а) 300 800 долл. США по статье «Прочие расходы по персоналу» для покрытия расходов на четырех временных сотрудников, которые в течение шести месяцев будут заниматься основным обслуживанием межправительственного комитета по устойчивому развитию в составе специального подразделения (секции) по финансированию устойчивого развития, в том числе i) одного сотрудника С-5, который будет выполнять функции руководителя секции и будет отвечать за выполнение программы ее работы; ii) одного со-

трудника по экономическим вопросам (С-4), который будет отвечать за анализ политики, информационно-исследовательскую работу и предоставление технических консультаций; iii) одного сотрудника по экономическим вопросам (С-3), который будет заниматься мониторингом новых инициатив и механизмов в области финансирования устойчивого развития и проведением консультаций с соответствующими международными и региональными финансовыми учреждениями и другими заинтересованными сторонами; и iv) одного помощника по информационно-исследовательской работе (категория общего обслуживания (прочие разряды)), который будет оказывать помощь в проведении исследований и решении административных вопросов (там же, пункт 107);

б) 60 000 долл. США по статье «Консультанты» для покрытия расходов на оплату услуг специалистов, необходимых для выполнения работы, которая не может быть выполнена штатными сотрудниками, а именно для подготовки i) аналитических справочных документов для межправительственного комитета по финансированию устойчивого развития (30 000 долл. США); и ii) аналитических справочных документов, необходимых в связи с подготовкой доклада межправительственного комитета по финансированию устойчивого развития с предложениями в отношении вариантов эффективной стратегии финансирования устойчивого развития (30 000 долл. США) (там же, пункт 108);

с) 35 000 долл. США для покрытия расходов на поездки сотрудников в связи с их участием в международных и региональных совещаниях, посвященных рассмотрению потребностей в финансовых ресурсах, а также существующих и перспективных инструментов финансирования устойчивого развития, в целях обеспечения возможностей для проведения межправительственным комитетом по финансированию устойчивого развития и его секретариатом открытых и широких консультаций с соответствующими международными и региональными финансовыми учреждениями и другими заинтересованными сторонами (там же, пункт 109).

33. Что касается средств, испрашиваемых на временных сотрудников секции по финансированию устойчивого развития (см. пункт 32(а) выше), то Консультативный комитет был проинформирован о том, что в настоящее время вопросами финансирования устойчивого развития в Департаменте никто не занимается, учитывая их специфику, поскольку внимание Департамента сфокусировано на вопросах финансирования деятельности в целях развития.

Раздел 18

Экономическое и социальное развитие в Африке

Подпрограмма 2

Продовольственная безопасность и устойчивое развитие

34. Для подпрограммы 2 «Продовольственная безопасность и устойчивое развитие» на 2012–2013 годы испрашивается дополнительно 1 405 700 долл. США, включая:

а) 352 600 долл. США по статье «Прочие расходы по персоналу» на цели усиления в 2013 году (в течение девяти месяцев) группы по координации деятельности по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию четырьмя временными сотрудниками: i) сотрудником по вопросам устойчивого развития (С-4), который будет заниматься координа-

цией текущей и будущей деятельности по итогам Конференции, поддержанием контактов с отделами Экономической комиссии для Африки (ЭКА) в целях обеспечения учета в работе ЭКА вопросов устойчивого развития, осуществлением контроля за ходом подготовки субрегиональных докладов по целям в области устойчивого развития и оказанием помощи в подготовке регионального доклада, в том числе сбором данных для него; ii) сотрудником по вопросам устойчивого развития (С-3), который будет заниматься координацией работы по подготовке докладов по вопросам финансирования устойчивого развития в регионе и оказывать помощь сотруднику на должности С-4 в работе, касающейся целей в области устойчивого развития; iii) сотрудником по программным вопросам (С-2) и помощником по программным вопросам (категория общего обслуживания (местный разряд)), которые будут помогать сотрудникам по вопросам устойчивого развития (С-4 и С-3) и оказывать содействие в организации совещаний консультативных и экспертных групп (см. A/67/591, пункты 139–142);

b) 40 700 долл. США для покрытия расходов на i) поездки одного сотрудника в ряд африканских стран для сбора данных и распространения информации о предварительных выводах регионального доклада; и ii) поездки в штаб-квартиру ЭКА шести сотрудников субрегиональных отделений и Африканского института экономического развития и планирования для участия в региональном консультативном совещании, и в частности для представления субрегиональных материалов и изложения позиций субрегионов в отношении целей в области устойчивого развития (там же, пункт 143);

c) 496 000 долл. США по статье «Поездки представителей» для покрытия расходов, связанных с i) участием двух экспертов от каждой из наименее развитых стран Африки (33 страны) и 17 экспертов от субрегиональных и региональных организаций, а также 25 экспертов от основных групп в региональном консультативном совещании, посвященном определению приоритетов в области устойчивого развития и подготовке предложений в отношении целей в области устойчивого развития в Африке (341 000 долл. США); и ii) проведением одного межсекторального совещания регионального координационного механизма по вопросам выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (155 000 долл. США) (там же, пункты 144–145);

d) 117 900 долл. США по статье «Консультанты» для покрытия расходов на i) оплату услуг пяти консультантов, которых планируется привлечь на два месяца для подготовки пяти субрегиональных докладов, посвященных основным приоритетам в области устойчивого развития и возможным целям каждого субрегиона в этой области, для их обсуждения на региональном консультативном совещании (92 000 долл. США); и ii) оплату услуг одного консультанта, которого планируется привлечь на три рабочих месяца для подготовки документов, анализа бизнес-планов секторов и участия в качестве эксперта в региональном консультативном и межсекторальном совещаниях (25 900 долл. США) (там же, пункты 146–147);

e) 398 500 долл. США по статье «Услуги по контрактам» для покрытия расходов на i) устный перевод, редактирование и перевод докладов (211 900 долл. США); и ii) перевод и редактирование пяти субрегиональных

докладов и одного регионального доклада (186 600 долл. США) (там же, пункт 148).

Раздел 19

Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Исполнительное руководство и управление

35. По разделу «Руководство и управление» испрашивается дополнительно 124 800 долл. США, включая:

а) 64 800 долл. США по статье «Прочие расходы по персоналу» для покрытия расходов на временный персонал общего назначения, включая одного сотрудника по программным вопросам (С-5) и одного помощника по программным вопросам (местный разряд), привлекаемый на три месяца для оказания помощи Канцелярии Исполнительного секретаря в организации специальных сессий и региональных совещаний (см. A/67/591, пункт 168);

б) 60 000 долл. США по статье «Консультанты» для покрытия расходов на оплату в течение трех месяцев услуг консультанта, который в составе Канцелярии Исполнительного секретаря будет оказывать помощь Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в укреплении ее межправительственных механизмов и разработке стратегий поддержки государств-членов в их усилиях по поощрению сотрудничества между странами Юга в выполнении решений Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, а также будет участвовать в обсуждении повестки дня в области развития на период после 2015 года (там же, пункт 169).

Программа работы

Подпрограмма 1

Макроэкономическая политика и инклюзивное развитие

36. Для подпрограммы 1 «Макроэкономическая политика и инклюзивное развитие» на 2012–2013 годы испрашивается дополнительно 362 000 долл. США, включая:

а) 15 000 долл. США для покрытия расходов на одного консультанта, который в течение трех месяцев будет оказывать помощь Отделу макроэкономической политики и развития в подготовке регионального консультативного совещания с государствами-членами, посвященного целям в области устойчивого развития, и материалов к нему (там же, пункт 172);

б) 347 000 долл. США для покрытия расходов на проведение регионального консультативного совещания с государствами-членами, посвященного целям в области устойчивого развития (там же, пункт 173).

Подпрограмма 4

Окружающая среда и развитие

37. Дополнительные ассигнования, испрашиваемые на 2012–2013 годы для подпрограммы 4 «Окружающая среда и развитие», составляют 150 000 долл. США и предназначены для покрытия расходов на поездки 30 представителей наименее развитых стран в связи с их участием в региональном имплементационном совещании, которое состоится в 2013 году (там же, пункт 175).

Раздел 21**Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне*****Подпрограмма 1******Связи с мировой экономикой, региональная интеграция и сотрудничество***

38. Дополнительные ресурсы, испрашиваемые для подпрограммы «Связи с мировой экономикой, региональная интеграция и сотрудничество» и оцениваемые на период 2012–2013 годов в 15 000 долл. США, предназначены для привлечения одного консультанта сроком на четыре месяца для оказания помощи в подготовке документа по торговым аспектам и последствиям итогового документа (см. A/67/591, пункт 189).

Подпрограмма 2***Производство и инновационная деятельность***

39. Дополнительные ресурсы, испрашиваемые для подпрограммы 2 «Производство и инновационная деятельность» и оцениваемые на период 2012–2013 годов в 195 200 долл. США, предназначены для привлечения сроком на один год временного персонала уровня С-3 и категории общего обслуживания для проведения анализа данных по промышленному производству и обследований в области науки и коммуникационных технологий (там же, пункт 191).

Подпрограмма 4***Финансирование развития***

40. Дополнительные ресурсы, испрашиваемые для подпрограммы 4 «Финансирование развития» и оцениваемые на период 2012–2013 годов в 30 000 долл. США, предназначены для привлечения двух консультантов сроком на четыре месяца каждый для оказания помощи в подготовке документов по i) инновационным механизмам финансирования; и ii) методам количественной оценки потребностей в области устойчивого развития на базе методики определения структурного отставания при распределении официальной помощи в целях развития (там же, пункт 194).

Подпрограмма 8***Устойчивое развитие и населенные пункты***

41. Дополнительные ресурсы, испрашиваемые для подпрограммы 8 «Устойчивое развитие и населенные пункты», оцениваются на период 2012–2013 годов в 196 300 долл. США и предназначены для оплаты следующего:

а) по линии временного персонала для обслуживания заседаний (18 000 долл. США) — расходов на устный перевод, услуги звукооператоров и прочих смежных затрат на обслуживание заседаний (там же, пункт 196);

б) прочих расходов по персоналу (33 300 долл. США) в связи с привлечением временного персонала в количестве одного сотрудника категории общего обслуживания сроком на шесть месяцев для оказания помощи в организации заседаний (там же, пункт 197);

с) расходов, связанных с проведением совещаний групп экспертов (117 000 долл. США): на оплату проезда, суточных и терминальных расходов 65 экспертов, приглашаемых для участия в i) двухдневном межправительственном совещании по целям в области устойчивого развития; ii) двухдневном региональном совещании по выполнению решений; и iii) двухдневном совещании по вопросам осуществления принципа 10 и деятельности его рабочих групп (там же, пункт 198);

d) проезда персонала (17 000 долл. США) в связи с поездкой 10 сотрудников Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) для обслуживания и участия в работе двухдневного межправительственного совещания по целям в области устойчивого развития (там же, пункт 199);

e) расходов на принадлежности и материалы (11 000 долл. США), включая канцелярские принадлежности, папки и звукозаписывающие материалы для совещаний (там же, пункт 200).

Подпрограмма 9
Природные ресурсы и инфраструктура

42. Дополнительные ресурсы, испрашиваемые для подпрограммы 9 «Природные ресурсы и инфраструктура» и оцениваемые на период 2012–2013 годов в 45 000 долл. США, предназначены для привлечения трех консультантов сроком на четыре месяца для оказания помощи в подготовке трех документов, посвященных: i) взаимосвязи между потреблением энергии и динамикой пассажиро- и грузопотоков; ii) роли государственной политики в обеспечении водоснабжения и санитарно-технического обслуживания; и iii) предоставлению энергетических субсидий домашним хозяйствам и другим секторам (там же, пункт 205).

Подпрограмма 11
Статистика

43. Дополнительные ресурсы, испрашиваемые для подпрограммы 11 «Статистика» и оцениваемые на период 2012–2013 годов в 162 100 долл. США, предназначены для привлечения временного персонала общего назначения уровня С-4 сроком на один год для оказания помощи в своевременной подготовке статистических данных и показателей по устойчивому развитию (там же, пункт 207).

Подпрограмма 13
Деятельность в субрегионе Карибского бассейна

44. Дополнительные ресурсы, испрашиваемые для подпрограммы 13 «Деятельность в субрегионе Карибского бассейна» оцениваются на период 2012–2013 годов в 81 000 долл. США и предназначены для оплаты следующего:

a) по линии временного персонала для обслуживания заседаний (7000 долл. США) — расходов на устный перевод, услуги звукооператоров и прочих смежных затрат на обслуживание заседаний (там же, пункт 210);

b) услуг консультантов (40 000 долл. США) в количестве двух человек сроком на пять месяцев каждый для подготовки справочной документации, ко-

торая будет представлена на субрегиональном совещании по малым островным развивающимся государствам (там же, пункт 211);

с) услуг экспертов, включая оплату проезда, суточных и терминальных расходов 16 экспертов, приглашаемых для участия в двухдневном субрегиональном совещании по малым островным развивающимся государствам в порядке подготовки к международной конференции 2014 года (там же, пункт 212);

д) проезда персонала (7000 долл. США) в связи с поездкой трех сотрудников ЭКЛАК для участия в двухдневном субрегиональном совещании по малым островным развивающимся государствам (там же, пункт 213);

е) расходов на принадлежности и материалы (2000 долл. США), включая, в частности, канцелярские принадлежности, фотокопирование и папки для совещания по малым островным развивающимся государствам (там же, пункт 214).

Раздел 22

Экономическое и социальное развитие в Западной Азии

Подпрограмма 1

Комплексное рациональное использование природных ресурсов в интересах устойчивого развития

45. Дополнительные ресурсы, испрашиваемые для подпрограммы 1 «Комплексное рациональное использование природных ресурсов в интересах устойчивого развития» оцениваются на период 2012–2013 годов в 345 000 долл. США и предназначены для оплаты следующего:

а) прочих расходов по персоналу (66 700 долл. США) на цели привлечения временного персонала категории общего обслуживания в объеме 12 человеко-месяцев для выполнения работы в период пиковой рабочей нагрузки в процессе подготовки к региональному совещанию и составления основных материалов для региональных и международных органов (см. A/67/591, пункт 225);

б) расходов на привлечение консультантов и экспертов (237 000 долл. США), включая i) расходы, связанные с подготовкой доклада по целям устойчивого развития, который будет представлен заинтересованным сторонам на региональном консультативном совещании; с организацией региональных совещаний и форумов; со сбором данных и подготовкой материалов о соответствующих сторонах в странах, участвующих в Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА); и с предоставлением экспертных заключений в областях, относящихся к устойчивому развитию, с целью обновления инициативы в сфере устойчивого развития в арабских странах (52 500 долл. США); и ii) расходы, связанные с участием трех специалистов от каждой страны-участницы (по социальным, экономическим или природоохранным вопросам) и региональных экспертов в работе регионального форума по устойчивому развитию в развитие итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и в региональном консультативном совещании по целям устойчивого развития (184 500 долл. США) (там же, пункты 226–227);

с) проезда персонала (15 400 долл. США) в связи с оперативно-функциональным обслуживанием и участием в работе двадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию и регионального консультативного совещания по целям устойчивого развития (там же, пункт 228);

д) договорных услуг (24 800 долл. США) в связи с привлечением i) помощников по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (прочие разряды)) для административного и логистического обеспечения заседаний; и ii) устных переводчиков для обслуживания заседаний (там же, пункт 229);

е) расходов на принадлежности и материалы (1500 долл. США), включая папки и канцелярские принадлежности (там же, пункт 230).

Раздел 29D

Управление централизованного вспомогательного обслуживания

46. Дополнительные ресурсы, испрашиваемые по разделу 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания», оцениваются на период 2012–2013 годов в 98 500 долл. США и предназначены для оплаты следующего:

а) общих оперативных расходов (80000 долл. США), включая финансирование по линии централизованного вспомогательного обслуживания восьми временных должностей (1 должность С-5, 1 должность С-4, 3 должности С-3 и 3 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)), которые предлагается создать в Центральных учреждениях (см. A/67/591, пункт 254);

б) расходов на мебель и оборудование (18 500 долл. США) для удовлетворения потребности в мебели и оборудовании в связи с созданием новых временных должностей (там же, пункт 255).

В. Предполагаемые ресурсы на 2014–2015 годы

47. Консультативный комитет отмечает, что потребности в ресурсах на 2014–2015 годы оцениваются в 10 373 400 долл. США (см. A/67/591, таблицы 42 и 43). Генеральный секретарь заявляет, что дополнительные потребности в ресурсах будут включены в соответствующие разделы предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. **Консультативный комитет вынесет свои замечания и рекомендации по этим предложениям при рассмотрении предлагаемого бюджета по программам на 2014–2015 годы. Он подчеркивает, что все бюджетные предложения должны быть в полной мере обоснованы и сопровождаться достаточной детализацией с целью облегчения процесса принятия решений.**

48. Как уже указывалось выше, Европейская экономическая комиссия приняла решение об осуществлении любых требуемых мероприятий в 2012–2013 годах в рамках своих утвержденных ресурсов и программы работы. **Отмечая, что другие региональные комиссии не смогли обеспечить финансирование всех дополнительных потребностей в рамках своих имеющихся ресурсов в 2012–2013 годах (см. пункт 14 выше), Консультативный комитет в то же время рекомендует Генеральному секретарю и далее предпринимать усилия к обеспечению финансирования дополнительных потреб-**

ностей за счет имеющихся ресурсов с учетом специфики программы работы каждой региональной комиссии.

49. Консультативный комитет рекомендует просить Генерального секретаря включить в свой следующий доклад: а) сведения об общем объеме расходов всех соответствующих подразделений Секретариата на подготовку доклада о глобальном устойчивом развитии; б) детализацию единовременных расходов, произведенных в связи с подготовкой к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию; и с) подробную информацию о приобретении оргтехники.

IV. Вывод и рекомендация

50. Решение, которое необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложено в пункте 263 доклада Генерального секретаря. В пункте 261 Генеральный секретарь отмечает, что ассигнований на осуществление мероприятий, испрашенных в пунктах 84, 86, 88, 180, 248, 249, 255–257 и 273 итогового документа, в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрено и что при этом на данном этапе невозможно определить, какие из мероприятий в рамках соответствующих разделов бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов могут быть прекращены, отложены, сокращены или изменены в течение указанного двухгодичного периода. С учетом вышеизложенного, он просит выделить дополнительные ресурсы в объеме 8 766 300 долл. США за счет дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов.

51. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить дополнительные ассигнования по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, подлежащие финансированию за счет средств резервного фонда, в объеме 8 766 300 долл. США, включая 1 793 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 3 483 500 долл. США по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы», 1 405 700 долл. США по разделу 18 «Экономическое и социальное развитие в Африке», 636 800 долл. США по разделу 19 «Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе», 819 600 долл. США по разделу 21 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне», 345 400 долл. США по разделу 22 «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии», 98 500 долл. США по разделу 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» и сумму в 183 000 долл. США по разделу 37 «Налогообложение персонала», компенсируемую аналогичной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала», бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Он рассчитывает, что в оставшуюся часть года Генеральный секретарь будет и далее принимать все меры к финансированию дополнительных потребностей за счет имеющихся ресурсов.

Приложение I

Сводная информация о временных должностях, испрашиваемых на 2013 год

A. Департамент по экономическим и социальным вопросам

<i>Подразделение/подпрограмма</i>	<i>Направление работы</i>	<i>Уровень</i>	<i>Количество человеко- месяцев на 2013 год</i>	<i>Количество человеко-месяцев на 2014–2015 годы</i>
Канцелярия заместителя Генерального секретаря	Все	C-3	6	12
Итого			6	12
Отдел по устойчивому развитию				
	Стратегия финансирования устойчивого развития	C-3	6	
	Стратегия финансирования устойчивого развития	ОО (ПР)	6	
	Политический форум высокого уровня	C-5		24
	Политический форум высокого уровня	C-4		24
	Политический форум высокого уровня	ОО (ПР)		24
	Цели в области устойчивого развития	C-4		24
	Реестр обязательств	C-3		24
Итого			12	120
Статистический отдел				
	Цели в области устойчивого развития	C-4		18
Отдел анализа политики в области развития				
	Политический форум высокого уровня	ОО (ПР)	6	
Итого			6	
Управление по финансированию развития				
	Стратегия финансирования устойчивого развития	C-5	6	24
	Стратегия финансирования устойчивого развития	C-4	6	24
	Стратегия финансирования устойчивого развития	C-3	6	24
	Стратегия финансирования устойчивого развития	ОО (ПР)	6	24
Итого			24	96
Административная канцелярия	Все	ОО (ПР)		12
Всего			48	258

В. Региональные комиссии

			<i>Количество человеко- месяцев на 2013 год</i>	<i>Количество человеко-месяцев на 2014–2015 годы</i>
	<i>Наименование должности</i>	<i>Уровень</i>		
ЭКА				
(Подпрограмма 2)	Сотрудник по устойчивому развитию	С-4	9	12
	Сотрудник по устойчивому развитию	С-3	9	12
	Сотрудник по программам	С-2	9	12
	Помощник по программам	МР	9	12
ЭСКАТО				
(Руководство и управление)	Сотрудник по программам	С-5	3	
	Помощник по программам	МР	3	
ЭКЛАК				
(Подпрограмма 2)	Сотрудник по экономическим вопросам	С-3	12	24
	Помощник по информационному обеспечению	ОО (ПР)	12	24
(Подпрограмма 8)	Помощник по обслуживанию заседаний	ОО (ПР)	6	
(Подпрограмма 11)	Статистик	С-4	12	24
ЭСКЗА				
(Подпрограмма 1)	Помощник по программам	МР	12	12

Сокращения: МР — местный разряд; ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Приложение II

Потребности в документации и заседаниях и разбивка расходов на временный персонал в 2013 году и в 2014–2015 годах

Детализация по пунктам ^a	2013 год				2014–2015 годы			
	Количество документов	Количество слов	Языки	Сумма (в долл. США)	Количество документов	Количество слов	Языки	Сумма (в долл. США)
Пункт 32 — пункт 85(k)								
Предсессионная документация	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900				
Сессионная документация	1	8 500	Е	2 900				
Послесессионная документация	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900				
Итого	3	25 500		104 700				
Пункт 33 — пункт 86								
Сессионная документация	3	25 500	А	8 400				
Послесессионная документация	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900				
Итого	4	34 000		59 300				
Пункт 34 — пункт 248								
Заседания с устным переводом	40		А, Ф, Р, И, К, Ар.	446 400	20		А, Ф, Р, И, К, Ар.	222 800
Предсессионная документация	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900
Сессионная документация	6	51 000	Е	17 200	3	25 500	Е	8 400
Послесессионная документация	3	32 100	А, Ф, Р, И, К, Ар.	189 500	2	21 400	А, Ф, Р, И, К, Ар.	127 300
Итого	10	91 600		257 600	6	55 400		186 600
Пункт 35 — пункт 249								
Предсессионная документация	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900				
Сессионная документация	1	8 500	Е	2 900				
Послесессионная документация	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900				
Итого	3	25 500		104 700				
Пункт 36 — пункт 255								
Заседания с устным переводом	30		А, Ф, Р, И, К, Ар.	335 000	20		А, Ф, Р, И, К, Ар.	222 800
Предсессионная документация	2	17 000	А, Ф, Р, И, К, Ар.	101 800	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900

Детализация по пунктам ^a	2013 год				2014–2015 годы			
	Количество документов	Количество слов	Языки	Сумма (в долл. США)	Количество документов	Количество слов	Языки	Сумма (в долл. США)
Сессионная документация	3	25 500	А	8 400	2	17 000	А	5 800
Послесессионная документация	1	10 700	А, Ф, Р, И, К, Ар.	62 300	1	10 700	А, Ф, Р, И, К, Ар.	62 300
Итого	6	53 200		172 500	4	36 200		119 000
Пункт 37 — пункт 256								
Предсессионная документация	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900				
Сессионная документация	1	8 500	А	2 900				
Послесессионная документация	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900				
Итого	3	25 500		104 700				
Пункт 38 — пункт 226								
Заседания с устным переводом	4		А, Ф, Р, И, К, Ар.	44 800	8		А, Ф, Р, И, К, Ар.	89 600
Предсессионная документация	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900	2	17 000	А, Ф, Р, И, К, Ар.	101 800
Послесессионная документация	1	10 700	А, Ф, Р, И, К, Ар.	62 300	2	21 400	А, Ф, Р, И, К, Ар.	124 600
Итого	2	19 200		113 200	4	38 400		226 400
Пункт 39 — пункт 93								
Предсессионная документация	1	8 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	50 900	2	17 000	А, Ф, Р, И, К, Ар.	101 800
Всего				1 793 800				1 169 000
Разбивка по видам обслуживания								
Заседания с устным переводом	74		А, Ф, Р, И, К, Ар.	826 200	48		А, Ф, Р, И, К, Ар.	535 200
Предсессионная документация	8	68 000	А, Ф, Р, И, К, Ар.	407 200	6	51 000	А, Ф, Р, И, К, Ар.	305 400
Сессионная документация	15	127 500	А	42 700	5	42 500	А	14 200
Послесессионная документация	9	87 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	517 700	5	53 500	А, Ф, Р, И, К, Ар.	314 200
Всего				1 793 800				1 169 000

^a Первое числительное обозначает номер пункта в документе A/67/591, а второе — номер пункта в приложении к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.